

漫画网络幽默

(3)

宋作艳 宋以新 张仕刚 / 编著

新世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

漫画网络幽默.3 / 宋作艳, 宋以新, 张仕刚编著.
- 北京: 新世界出版社, 2002.9
ISBN 7-80005-781-X

I.漫… II.①宋… ②宋… ③张 III.英语-对照
读物,笑话-英、汉 IV.H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 040097 号

漫画网络幽默(3)

作 者 / 宋作艳 宋以新 张仕刚
策 划 / 杨 彬
责任编辑 / 刘春梅 吕 晖
封面设计 / 刘兰峰
版式设计 / 杨 彬
责任印制 / 李一鸣
出版发行 / 新世界出版社
社 址 / 北京市百万庄路 24 号 邮政编码 / 100037
电 话 / 86-10-68995424(总编室)
86-10-68994118(发行部)
传 真 / 86-10-68995974
网 址 / www.nwp.com.cn 电子邮件 / nwpcn@public.bta.net.cn
印 刷 / 北京振华印刷厂
开 本 / 32 开
字 数 / 120 千字 印 张 / 8.5
印 数 / 1—6000 册
版 次 / 2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷
书 号 / ISBN 7-80005-781-X / G·357
定 价 / 16.00 元

新世界版图书, 版权所有, 侵权必究。
新世界版图书, 印装错误可随时退换。

目 录

1. Cheap 便宜	(2)
2. Swindled 被骗	(4)
3. The Examination 体检	(6)
4. Phobia 恐惧症	(8)
5. Genealogy 家谱	(10)
6. Aunt Bea 比依姨妈	(12)
7. The Cop 警察	(14)
8. Life Style 格调	(16)
9. Children 孩子	(18)
10. Just Plane Awful 吓人的飞机	(20)
11. Division of Labor 劳动分工	(22)
12. Lion's Share 狮子那份	(24)
13. Dating 约会	(26)
14. Neighbor 邻居	(28)
15. Long Sermon 长长的布道	(30)
16. Health 健康	(32)
17. Volunteer Fire Department 志愿消防队	(34)

18. The Accident 意外	(36)
19. No Bread 没有面包	(38)
20. Golf Game 玩高尔夫球	(40)
21. The Tie 领带	(42)
22. Power of Woman 女人的力量	(44)
23. Turmoil 骚扰	(46)
24. I Object 我反对	(48)
25. Truth 真相	(50)
26. Aristocracy 贵族阶层	(52)
27. Trust 信任	(54)
28. Affluence 富裕	(56)
29. Two Babies 两个宝宝	(58)
30. Baby Talk 孩子说话了	(60)
31. Neighbors 邻居	(62)
32. The Waitress 女侍者	(64)
33. The Geese and the Frog 天鹅和青蛙	(66)
34. Is This Winter to Be Cold 这个冬天会冷吗?	(68)
35. Left-Handed 左撇子	(70)
36. Son's Party 儿子的聚会	(72)
37. Sport 体育运动	(74)
38. Revenge 复仇	(76)
39. The Wedding Dress 结婚礼服	(78)
40. The Shirt 衬衫	(80)

41. Doilies 小圆布巾	(82)
42. The Season 季节	(84)
43. Cooking 做饭	(86)
44. Friendship 友谊	(88)
45. Fortune 算命	(90)
46. Dress Material 裙料	(92)
47. The Visit 探亲	(94)
48. True Love 真爱	(96)
49. Dealing With Children 对付子女	(98)
50. Contradiction 苦恼	(100)
51. Man's Best Friend 男人最好的朋友	(102)
52. Second Place 屈居人后	(104)
53. Timing Is Everything 时间就是一切	(106)
54. Scoundrels 恶棍	(108)
55. Yours? 你的?	(110)
56. The Horse 马	(112)
57. New Bikini 新比基尼	(114)
58. Senior Citizens 老人们	(116)
59. God has forgotten about me 上帝忘了我	(118)
60. Cats In Heaven 天堂里的猫	(120)
61. Wrong Way 逆行	(122)
62. School Question 学校问题	(124)
63. Silent Treatment 沉默处之	(126)

漫画网络幽默



64. Sal - the Pilot 飞行员索尔	(128)
65. Why We Love Children... 我们为什么爱孩子.....	(130)
66. Do Your Homework 做你的作业	(132)
67. Robbery Lesson 强盗的课	(134)
68. Matchmaker 婚姻介绍所	(136)
69. Missing Money 丢失的钱	(138)
70. Math 数学	(140)
71. Spanking 挨揍	(142)
72. Kids 孩子	(144)
73. Real Pearls 真珍珠	(146)
74. Incredible Dog 惊人的狗	(148)
75. Horse Thief 偷马贼	(150)
76. The Power of Prayer 祈祷者的力量	(152)
77. Poor Fred 可怜的弗雷德	(154)
78. Question and Answer 问与答	(156)
79. Playing House 过家家	(158)
80. Hot and Cold 热与冷	(160)
81. Weird Things 信不信由你	(162)
82. Country Club 乡村俱乐部	(164)
83. Fork 餐叉	(166)
84. Burglar 夜贼	(168)
85. Bump 包	(170)

86. The Dietitian 饮食学家	(172)
87. Hunting Flies 打苍蝇	(174)
88. Pack a Parachute 准备降落伞吧	(176)
89. Fish Bait 鱼饵	(178)
90. Slamming Doors 摔门	(180)
91. Hiccups 打嗝	(182)
92. The Soup 汤	(184)
93. Free Haircuts 免费理发	(186)
94. Grandma's Deaf 奶奶聋	(188)
95. His Fortune 生财之道	(190)
96. Familiar Face 熟悉的面孔	(192)
97. Tough Order 难以执行	(194)
98. The East 东部	(196)
99. Help 救命	(198)
100. Facts of Life 现实生活	(200)
101. Traveling Dog 旅行中的狗	(202)
102. Drunk 醉汉	(204)
103. Panda 熊猫	(206)
104. Braggart 吹牛	(208)
105. Genie 妖怪	(210)
106. Adorable Kid 可爱的小孩	(212)
107. At the Wedding 结婚典礼	(214)
108. The Roast 肉排	(216)

109. In Church 在教堂	(218)
110. FBI 联邦调查局	(220)
111. Can You Write in the Dark? 你能摸黑写字吗?	(222)
112. Be More Polite 更礼貌	(224)
113. Are You Hurt? 你受伤了吗?	(226)
114. \$ 1 Porsche 1 美元买保时捷汽车	(228)
115. Remember 记忆力	(230)
116. Tip 小费	(232)
117. There Are Only Two Things to Worry About 只有两件事需要担心	(234)
118. A Mistake 一个错误	(236)
119. A Student Tries to Buy a Better Grade 一个学生想买到好分数	(238)
120. A Report from a Knight 骑士的报告	(240)
121. What's Today? 什么日子?	(242)
122. Join the Merry Widows 加入快乐寡妇俱乐部	(244)
123. A Cross Country Train Breaks Down 穿越全国的列车出故障了	(246)
124. The Swiss Guide Warns the Tourist 瑞士导游给游客的警告	(248)
125. My Dog 我的狗	(250)

漫画网络幽默

126. The Tightwad Gets a Gift for a Friend	
小气鬼送朋友礼物	(252)
127. At the Club 在俱乐部	(254)
128. Railroad Trip 坐火车旅行	(258)

漫 画
网络幽默



Cheap

After being away on business, Tom thought it would be nice to bring his wife a little gift. "How about some perfume?" he asked the cosmetics clerk.

She showed him a bottle costing \$ 50.00. "That's a bit much," said Tom, so she returned with a smaller bottle for \$ 30.00.

"That's still quite a bit," Tom grouched. Growing, disgusted, the clerk brought out a tiny \$ 15.00 bottle.

"What I mean," said Tom, "is I'd like to see something really cheap."

Whereupon the clerk handed him a mirror . . .

便 宜

汤姆因公到外地出差，心想给妻子带点小礼物回去不错。“香水多少钱？”他问化妆品售货员。

售货员拿了瓶 50 美元的给他看。“贵了点儿。”汤姆说。于是她换了一瓶小点的，价格是 30 美元。

“还是贵了点。”汤姆嘟囔着。售货员很不耐烦，拿出了一瓶很小的，只卖 15 美元。

“我的意思是，”汤姆说，“我想看点真正便宜的东西。”

于是售货员递给了他一面镜子……



Swindled

The newsboy was standing on the corner with a stack of papers, yelling with great enthusiasm:

“Read all about it. Fifty people swindled! Count 'em, fifty people swindled!”

His curiosity aroused, a man walked over, bought a paper, and checked the front page. Finding nothing, he inquired, “There's nothing in here about fifty people being swindled.”

Ignoring him completely the newsboy continued, “Read all about it. Fifty-one people swindled!”

被 骗

卖报的男孩站在拐角处,拿着一叠报纸,大声喊:“看报看报。50 人被骗,50 人被骗!”

有个人从旁边走过,觉得很好奇,就买了一份,可是看完首页的标题,没有发现这个新闻,就说:

“上面就没有 50 人被骗的事。”那男孩根本不理他,继续喊:“看报看报,51 人被骗!”



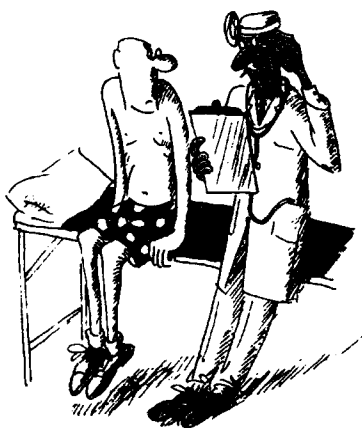
The Examination

I have had numerous surgeries in my life. Recently I had to change doctors and I had to fill out a patient history. The doctor came into the examination room, he had my paper reading it, he looked at me and said, "After reading this history of yours, I don't think we need to ask if you are an organ donor. I see from this that you are leaving this world one piece at a time."

体 检

我一生中做过无数次外科手术。最近我不得不换医生，在此之前必须填一张病历。医生走进体检房，看了我的病历后，望着我说：

“读了你的病历后，我想我们没必要问你是否要捐献器官。而且我认为你将不久于人世。”



Phobia

Shakey went to a psychiatrist for his phobia.

"Doc," he said, "I've got trouble. Every time I get into bed, I think there's somebody under it. I get under the bed, I think there's somebody on top of it. Top, under, top, under. You gotta help me, I'm going crazy!"

"Just put yourself in my hands for two years," said the shrink, "Come to me three times a week, and I'll cure your fears."

"How much do you charge?"

"A hundred dollars per visit."

Six months later the doctor met Shakey on the street.

"Why didn't you ever come to see me again?" asked the psychiatrist.

"For a hundred buck's a visit? A bartender cured me for ten dollars."

"Is that so! How?"

"He told me to cut the legs off the bed!"